

Isa

Chapter 46

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְלֹבֶתֶה וְלֹבֶתֶה
and on the cattle and on the cattle 1
לְחַיִּים עֲצֵבִיִּם חַיִּים נְבוּ
on the beasts their idols were Nebo
H0929 H6091 H1961 H7164
קָרַע בֵּל
stoops Bel
H1078 H3766

לְעִפָּה: מִשְׁא עֲמֹסֹת
to the weary [beast] a burden [were] heavily loaded
H5889 H6006 H5385
נְשָׂאָתִיכֶם
Your carriages

Bel boweth down, Nebo stoopeth; their idols are upon the beasts, and upon the cattle: the things that ye carried about are made a load, a burden to the weary beast.

וְנַפְשָׁם מִשְׁא מְלַט יָכַל לֹא יִתְחַנֵּן כָּרְעָו קָרַס
but themselves the burden deliver they could not together they bow down They stoop
H5315 H4422 H3201 H3808 H3766 H164

ס הַלְכָה: בָּשָׁבֵי
- have gone into captivity
H1980

They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

יִשְׂרָאֵל בֵּית שָׁאָרִית וְכָל־ יְעַקֹּב בֵּית אֵל שְׁמַעַן
of Israel of the house the remnant and all of Jacob house to Me Listen
H3478 H7611 H3605 H3290 H0413 H8085

רְחֵם: מִנְיָרְךָם בְּטַן הַעֲמָסִים
the womb from who have been carried birth from who have been upheld [by Me]
H5375 H0990 H6006

Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, that have been borneby mefrom their birth, that have been carried from the womb;

אָנִי אָסֶבֶל אָנִי שִׁיבָה וְעַד־ הָוָא אָנִי זָקָנָה וְעַד־
I carry [you] I will gray hairs and [even] to He I [am] [your] old age and Even to
H0589 H5445 H0589 H7872 H5704 H1931 H0589 H2209 H5704

ס אָמַלְתָּ: אָסֶבֶל וְאָנִי אָשָׁא וְאָנִי עָשָׂתִי
and will deliver [you] will carry and Even I will bear and I have made
H4422 H5445 H0589 H5375 H0589

and even to old age I am he, and even to hoar hairs will I carry you; I have made, and I will bear; yea, I will carry, and will deliver.

וְנִדְמָה: וְתִמְשַׁלֵּנִי וְתִשְׁווּ תִּתְמִיןֵנִי לְמִי
that we should be alike and compare Me and make [Me] equal will you liken Me To whom
H1819

To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

צָרָף **צָרָף** יִשְׁכְּרוּ **יִשְׁכְּרוּ** יִשְׁכָּלוּ **יִשְׁכָּלוּ** בְּקָנָה **בְּקָנָה** וְכָסֶף **וְכָסֶף** מִכְסֵס **מִכְסֵס** זָהָב **זָהָב** הַזְּלָים **הַזְּלָים** 6
a goldsmith they hire weigh on the scales and silver out of the bag gold they lavish
[H6884](#) [H8254](#) [H7070](#) [H3701](#) [H3599](#) [H2091](#) [H2107](#)

וַיְשַׁתְּחַווּ **וַיְשַׁתְּחַווּ** אָפָּר **אָפָּר** וַיִּשְׁתַּחֲזֹה **וַיִּשְׁתַּחֲזֹה** אֱלֹהִים **אֱלֹהִים** וַיַּעֲשֵׂה **וַיַּעֲשֵׂה** 7
they worship yes they prostrate themselves a god and he makes it
[H7812](#) [H0637](#) [H5456](#) [H0410](#)

| Such as lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, they hire a goldsmith, and he maketh it a god; they fall down, yea, they worship.

וַיַּעֲמֹד **וַיַּעֲמֹד** תְּחִיּוֹ **תְּחִיּוֹ** וַיִּנְחַתּוּ **וַיִּנְחַתּוּ** יִסְבְּלָהוּ **יִסְבְּלָהוּ** כָּתָף **כָּתָף** עַל **עַל** וַיָּשָׂהֵה **וַיָּשָׂהֵה** 7
and it stands in its place and set it they carry it the shoulder on They bear it
[H5975](#) [H8478](#) [H3240](#) [H5445](#) [H3802](#) [H5375](#)

יִעֲנֶה **יִעֲנֶה** וְלֹא **וְלֹא** אֲלֹי **אֲלֹי** יִצְעַק **יִצְעַק** אָפָּר **אָפָּר** יִמְיַש **יִמְיַש** לֹא **לֹא** מִמְקָמוֹ **מִמְקָמוֹ** 8
it answer and yet cannot to it [one] cries out Though it shall move not from its place
[H3808](#) [H0413](#) [H6817](#) [H0637](#) [H4185](#) [H3808](#) [H4725](#)

ס **ס** יַוְשַׁעַנּוּ **יַוְשַׁעַנּוּ** לֹא **לֹא** מִצְרָתוֹ **מִצְרָתוֹ** 8
- save him Nor out of his trouble
[H3467](#) [H3808](#)

| They bear it upon the shoulder, they carry it, and set it in its place, and it standeth, from its place shall it not remove: yea, one may cry unto it, yet can it not answer, nor save him out of his trouble.

לְבָבָ: **לְבָבָ:** עַל **עַל** פּוֹשְׁعִים **פּוֹשְׁעִים** הַשִּׁיבוּ **הַשִּׁיבוּ** וְהַחֲשַׁשְׁוּ **וְהַחֲשַׁשְׁוּ** זֹאת **זֹאת** זִכְרוֹ **זִכְרוֹ** 8
mind To you transgressors Recall and show yourselves men this Remember
[H6586](#) [H7725](#) [H0377](#) [H2063](#) [H2142](#)

| Remember this, and show yourselves men; bring it again to mind, O ye transgressors.

אֶלְהִים **אֶלְהִים** שָׁׁוֹד **שָׁׁוֹד** וְאֵין **וְאֵין** וְאֵין **וְאֵין** אֱלֹהִים **אֱלֹהִים** אָנֹכִי **אָנֹכִי** כִּי **כִּי** מִעְולָם **מִעְולָם** רָאשָׁנָה **רָאשָׁנָה** זִכְרוֹ **זִכְרוֹ** 9
[I am] God other and [there is] no God I [am] for of old the former things Remember
[H0430](#) [H5750](#) [H0369](#) [H0410](#) [H0595](#) [H5769](#) [H7223](#) [H2142](#)

כְּמַנִּי: **כְּמַנִּי:** וְאֵפֶס **וְאֵפֶס** כְּמַנִּי: **כְּמַנִּי:** like Me and [there is] none
[H3644](#)

| Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me;

נִעְשָׂה **נִעְשָׂה** לֹא **לֹא** אָשָׁר **אָשָׁר** וּמִקְרָם **וּמִקְרָם** אַחֲרִית **אַחֲרִית** מִרְאָשָׁית **מִרְאָשָׁית** מִגְנִיד **מִגְנִיד** 10
are [yet] done not [things] that and from ancient times the end from the beginning Declaring
[H3808](#)

אָשָׁה: **אָשָׁה:** חַפְצִי **חַפְצִי** וְכָל **וְכָל** תְּקִים **תְּקִים** עַצְתִּי **עַצְתִּי** אָמֵר **אָמֵר**
I will do My pleasure and all shall stand My counsel Saying
[H2656](#) [H3605](#) [H7225](#) [H6098](#) [H0559](#)

| declaring the end from the beginning, and from ancient times things that are not yet done; saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure;

עֲצָתוֹן [who [executes] his counsel] אִישׁ [the man] מִרְחָק [Far] מִאָרֶץ [from a country] עֵיטָן [a bird of prey] מִמִּזְרָחָה [from the east] קְרָא [Calling]
 H6098 H0376 H4801 H0776 H5861 H4217 H7121

יִצְרָאֵן [I have purposed [it]] אָבִיאָגָה [I will bring it to pass] אַךְ [also] דִּבְרָתִי [I have spoken [it]] אַךְ [indeed] עֲצָתוֹן (עֲצָתוֹן) [who [executes] My counsel]
 H3335 H0935 H0637 H1696 H0637 H6098 H0637

ס [also] אַעֲשָׂנָה : אַעֲשָׂנָה : אַךְ [I will do it] אַךְ [also]
 - H0637

calling a ravenous bird from the east, the man of my counsel from a far country; yea, I have spoken, I will also bring it to pass; I have purposed, I will also do it.

מִצְרָקָה : [from righteousness] הַרְחָקִים [who [are] far] לְבָבָךְ [of heart] אָבִירִי [you mighty] אֶלְךָ [to Me] שָׁמְעוּ [Listen]
 H6666 H7350 H0047 H0413 H8085

Hearken unto me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:

הַאֲחֶר [shall linger] לֹא [not] וַיְתַשְׁעַתִּי [and My salvation] תַּרְחַק [it shall be far off] לֹא [not] צִדְקָתִי [My righteousness] קָרְבָּתִי [I bring near]
 H0309 H3808 H8668 H7368 H3808 H6666 H7126

ס [also] אֲפִאָרְתִּי : אֲפִאָרְתִּי : לִיְשָׁאָל [for Israel] תִּשְׁעַלְתָּה [salvation] בְּצִיּוֹן [in Zion] נָתַתִּי [And I will place]
 - H8597 H3478 H8668 H6726 H5414

I bring near my righteousness, it shall not be far off, and my salvation shall not tarry; and I will place salvation in Zion for Israel my glory.